

Biblioteca Nacional República Argentina  
III Encuentro del Libro antiguo

**El origen y difusión del papel y la filigrana en  
Occidente: corpus filigranológicos**

**José Carlos Balmaceda Abrate**  
Consejo Científico

ISTOCARTA (Istituto Europeo di Storia della Carta e delle Scienze Cartarie) Fabriano, Italia.

# Papel hispano-árabe

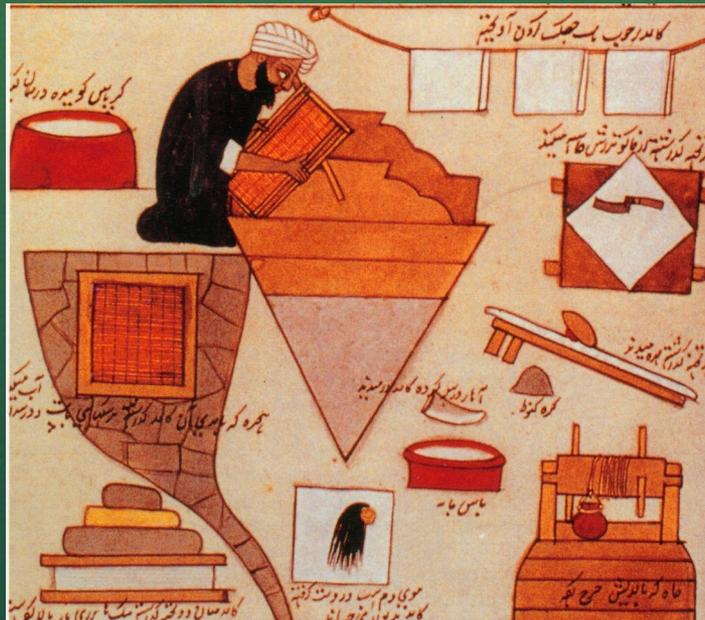
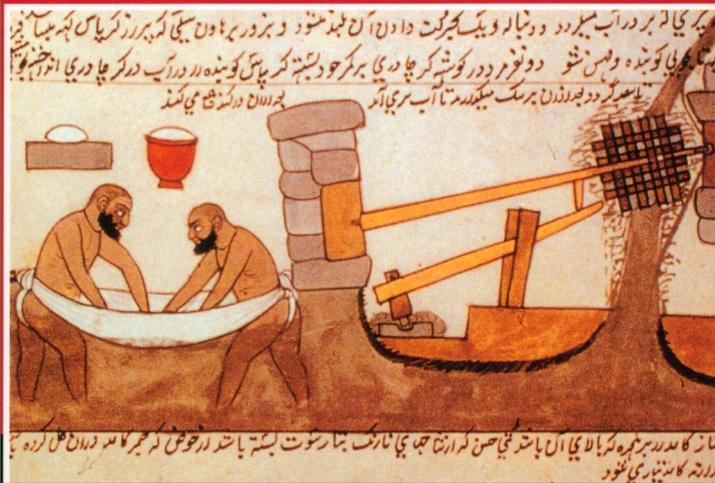


Molinos en Córdoba y Toledo durante los siglos X y XI.

Xátiva, es la primera población de Occidente donde el geógrafo árabe *Al-Edrisi* documenta fabricación de papel en 1154.

Tras su expansión geográfica y cultural en la península ibérica lo introdujeron en Europa aportando adelantos tecnológicos en:

- La mejora de la fuerza hidráulica; el uso de la rueda dentada
- La trama de los hilos de la forma; cordel de cáñamo o crin de caballo



## *Marca Zig -Zag.*

- *Característica exclusiva del papel hispano -árabe*
- *Reurrencia interrumpida*
- *Desconocemos su significado*

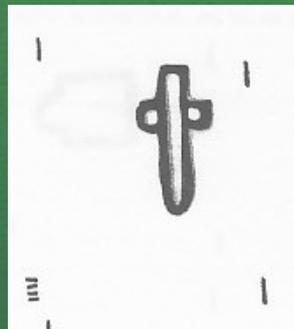


## Características principales del papel Hispano-árabe: decadencia

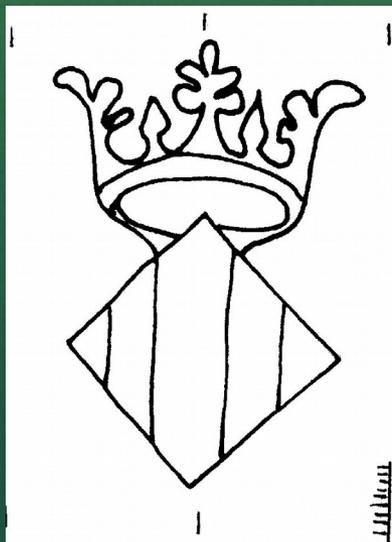
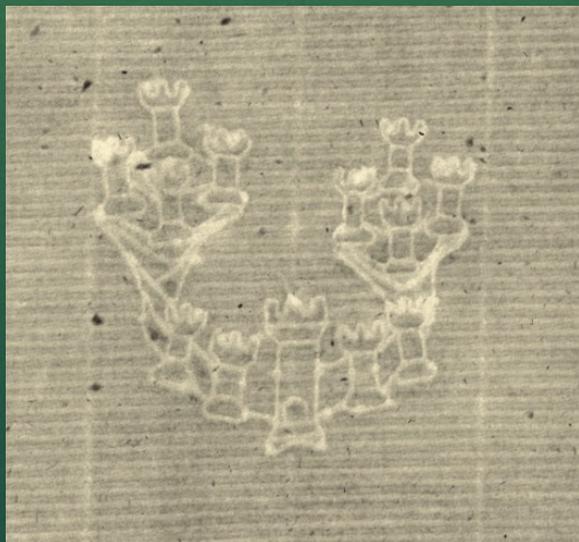


- Trituración deficiente de la pulpa
- Irregularidad en longitud de las fibras,
- Presencia de restos de hilos vegetales y minúsculos trozos de tejido
- Colas de almidón : trigo o arroz como Apresto.
- Deformidades de los puntisones corondeles y el grosor de las filigranas

- La señal será incorporada en las formas hispanas a fines del XIV .
- Las primeras filigranas atribuidas son pequeñas formas geométricas.



-Escudos de Xátiva, Valencia, Barcelona, etc.



# Papel occidental

## Aportes a la fabricación del papel

- Fabriano - Pioraco (Italia) introducirá nuevas e importantes modificaciones técnicas :
- Refinamiento de la pasta
- Introducción de la cola animal



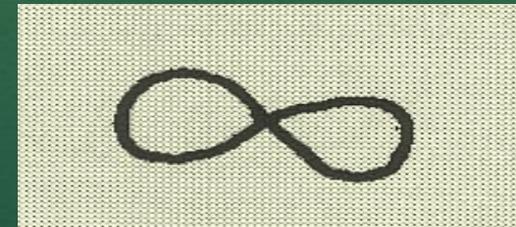
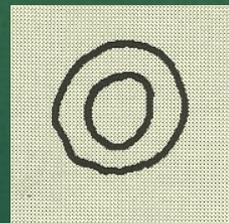
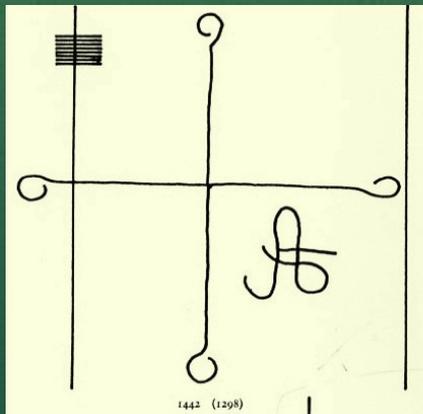
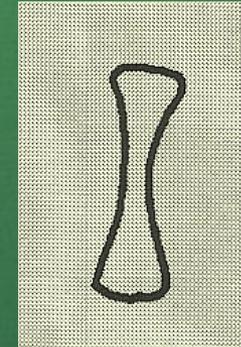
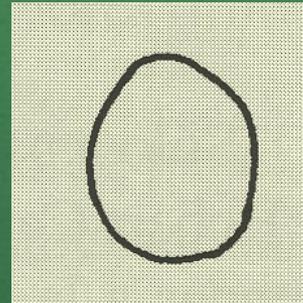
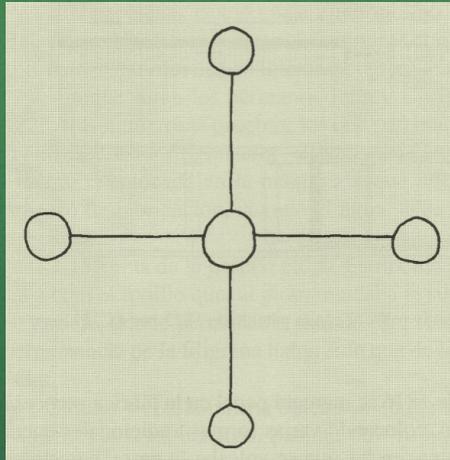


- Perfeccionamiento de la forma con trama metálica
- Invención de la señal o filigrana



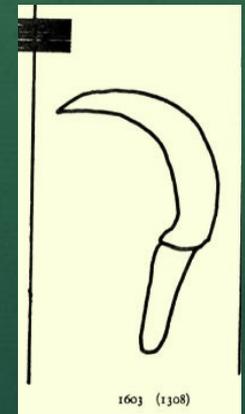
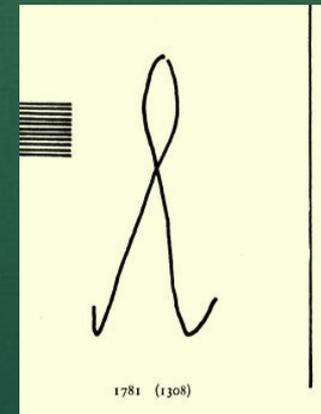
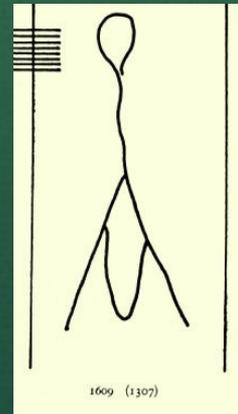
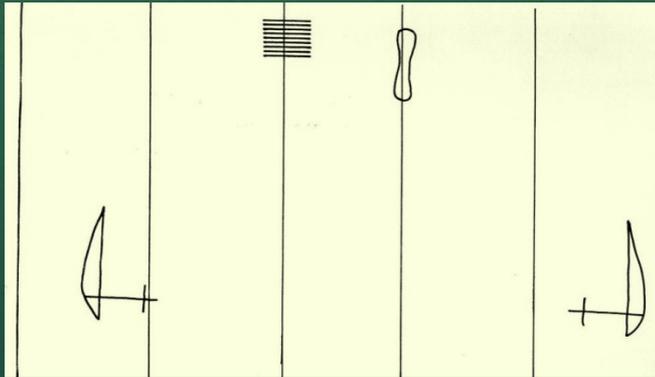
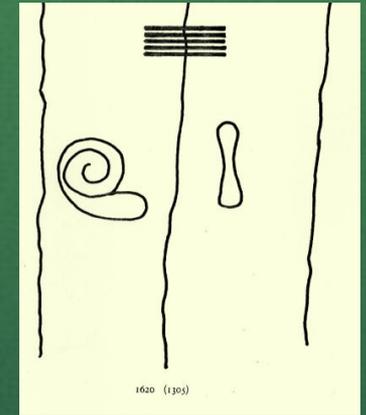
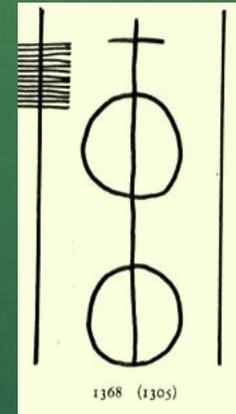
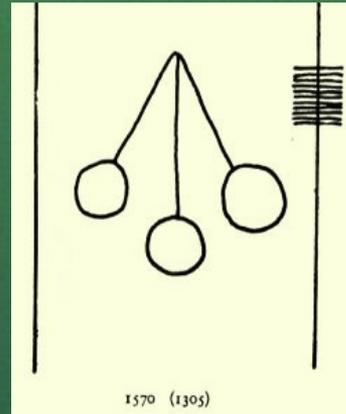
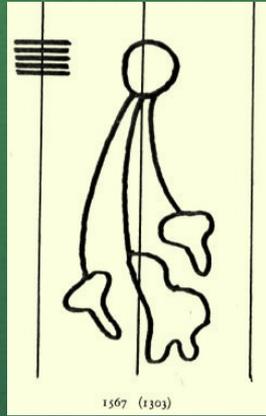
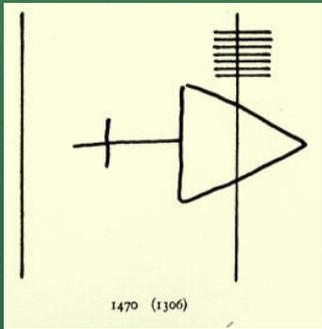
*Intercambio comercial de la Corona de Aragón con puertos del Mediterráneo en siglo XIV*

## Primeras señales claras *marquesanas* (1282)



El mensaje de la filigrana, evolucionará desde su invención hasta la actualidad siguiendo los grandes cambios, culturales, geográficos y económicos producidos en los últimos siete siglos.

# Las primeras filigranas italianas en documentación española entre 1298 al 1310



La marca de los productos era frecuente entre los fabricantes



Libro de marcas de productores de lana fabrianeses.

# Rápida difusión del papel por Europa (XII-XV)



# Presencia del papel Hispano-Europeo en América (S. XVI-XIX)

1º Papel Italiano y francés  
correspondencia, códices, libros

2º Monopolio del papel Genovés:  
siglos XVI-XVIII = papel sellado= protocolos  
Contrabando ejercido por otras regiones de producción

3º Arribo del papel español S. XVIII:  
Medidas para el crecimiento en la instalaciones de fábricas:  
Cataluña. Papel de calidad; manuscritos, impresos  
Valencia. Papel de fumar  
Otros centros de producción: Andalucía, Galicia, Madrid.  
Zaragoza, País Vasco



-Siglo XIX. Papel europeo en general:

-Predominio del papel inglés, español, italiano, francés...

-Papel por encargo de estados e instituciones: papeles de seguridad.

-Sucursales, depósitos y representantes de fábricas papeleras europeas

# Los intentos de la fabricación del papel en América

Prohibición de producir en la Colonias

## Independencias

- Sin voluntad política.
- Falta de materia prima
- Falta de protección impositiva
- Facilidades de importación a empresas extranjeras
- Calidad y variedad de tipos de papel extranjeros

## Utilización de fibras vegetales autóctonas

Ágave (maguey) Guatemala, Venezuela y Brasil

fibras del banano (Brasil)

Paja de trigo, cáñamo y jarcias, “palma chilena”, pino insigne y eucalipto (Chile)

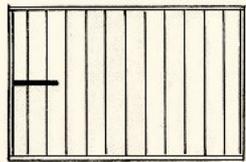
Palo borracho, álamo y sauce *Araucaria brasilensis*, paja espadaña; paja de trigo, rastrojos, esparto, cáñamo, (Argentina)

Reciclado del papel antes y durante la primera guerra mundial.

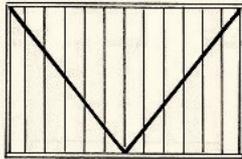
1890 comienza la era de la madera como primera materia celulósica

# La Forma o molde para fabricar el pliego de papel.

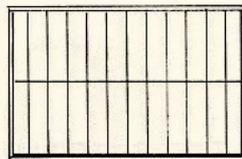
Rectángulo de madera =  
Trama metálica; Cadeneta  
(corondeles) y puntizones =  
Marco.



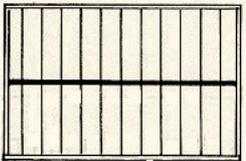
HANDLE BAR, SHORT BAR



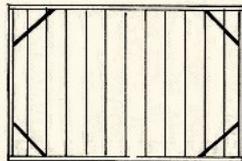
V. STAYS



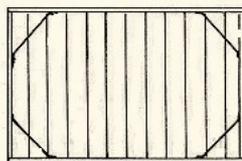
METAL BAR + INSIDE STAY(WOOD)



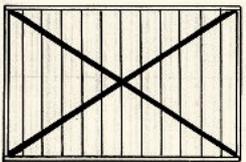
LONG CROSS BAR



WOODEN CORNER STAYS

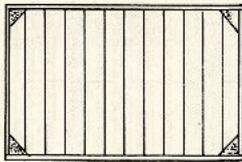


VERTICAL CORNER STAYS



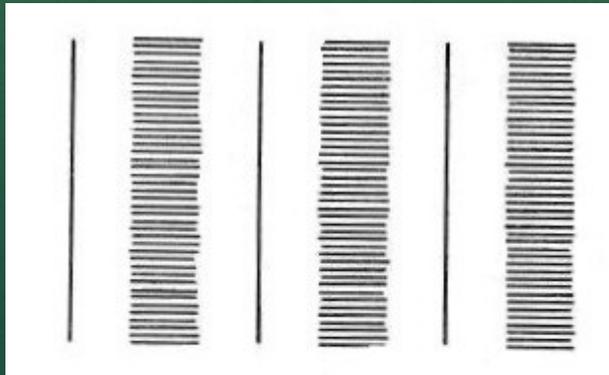
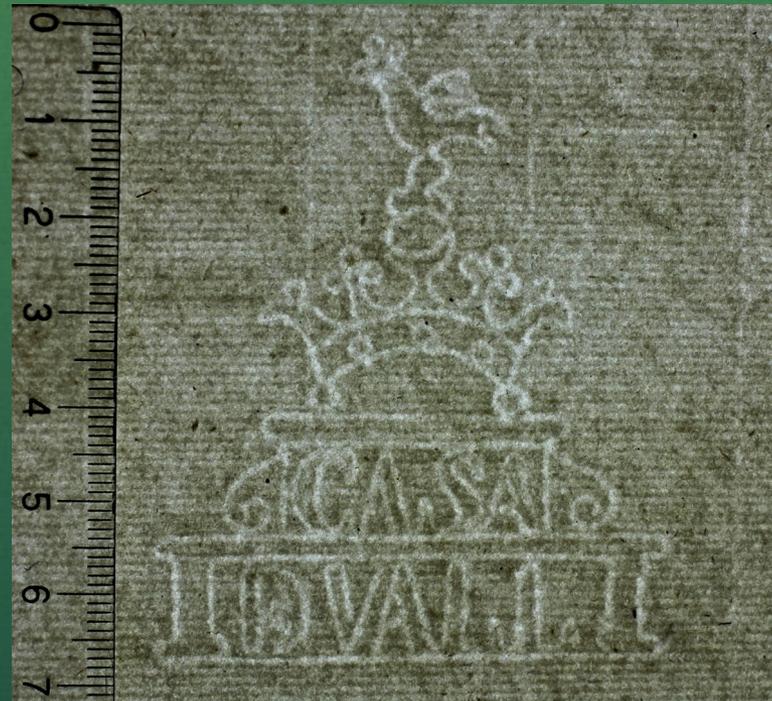
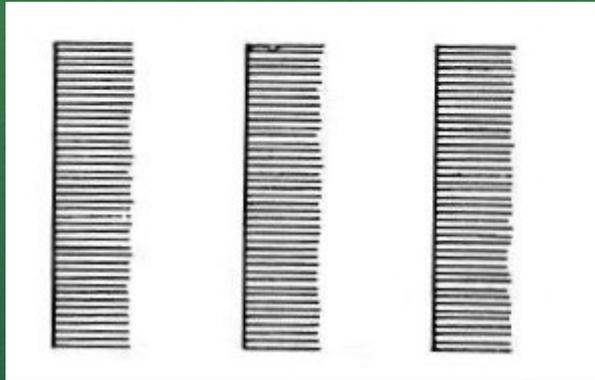
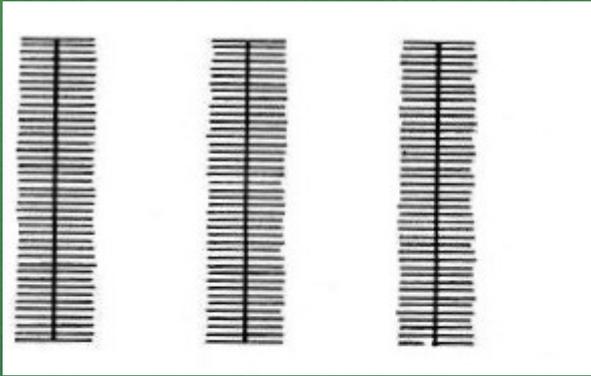
CROSS BARS, STAYS

Reinforcements of moulds (p. 14).

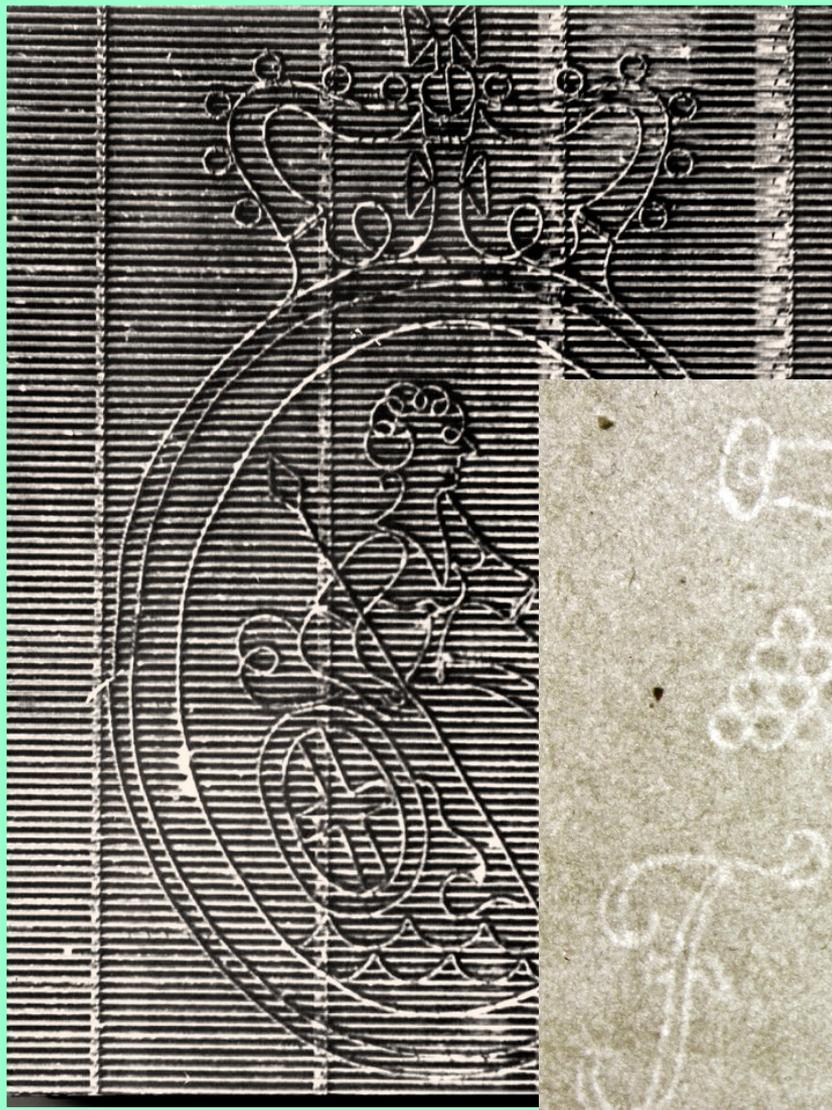


WOODEN CORNERS

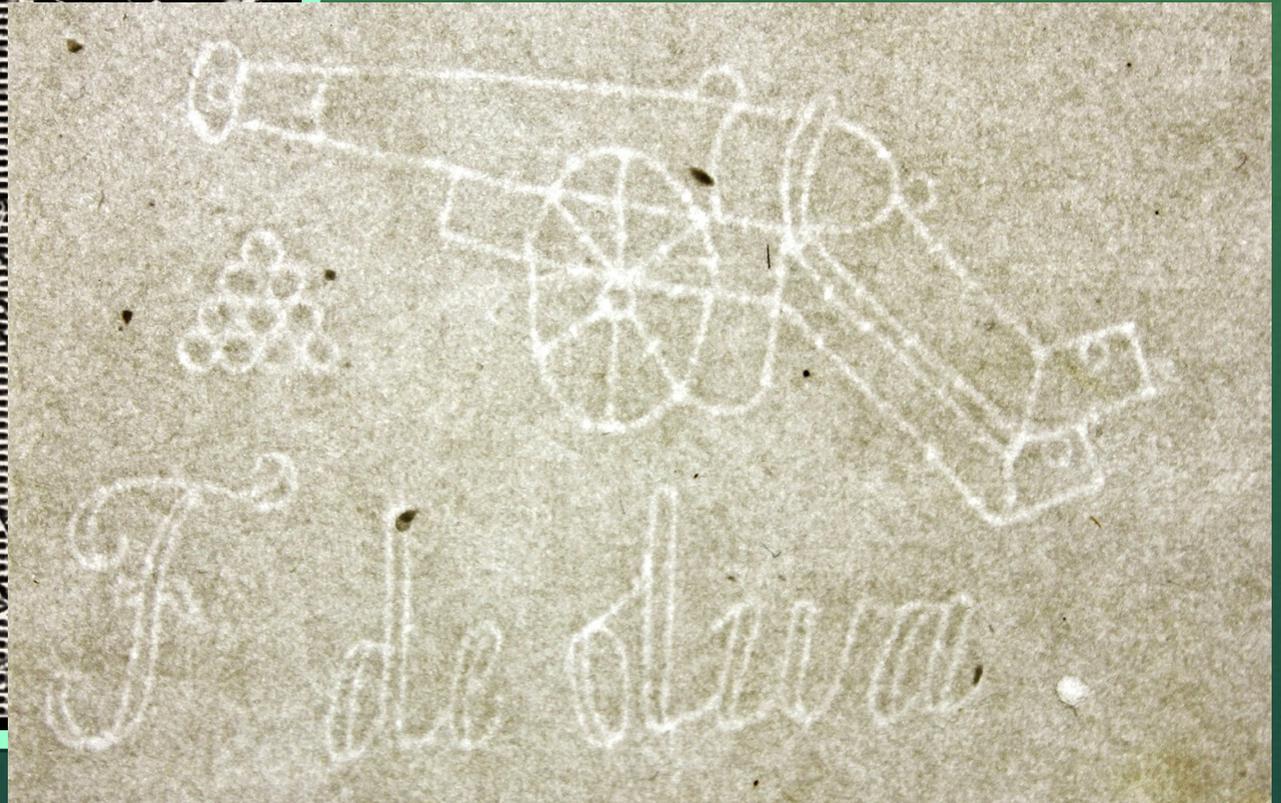




Zonas de sombra de los corondeles (A-C)

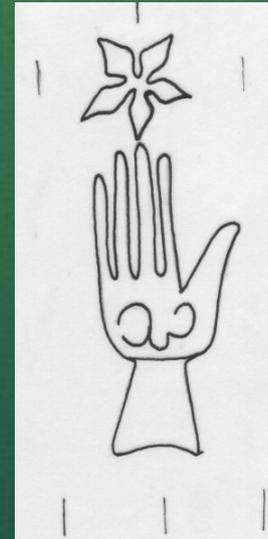


La filigrana adherida sobre la trama metálica (Corondeles portadores, puntizones) de la forma

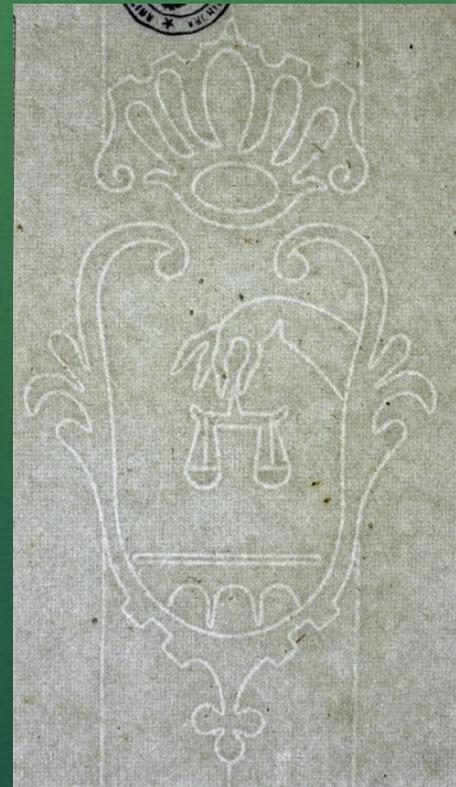
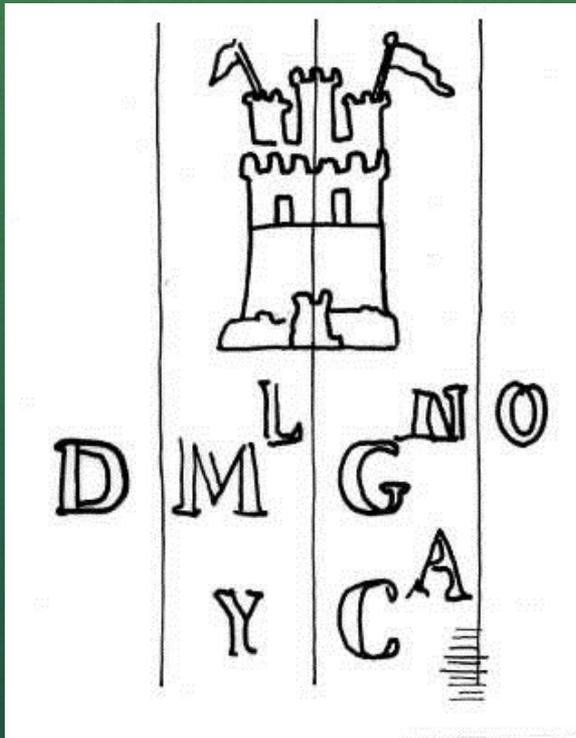


## Filigrana clara

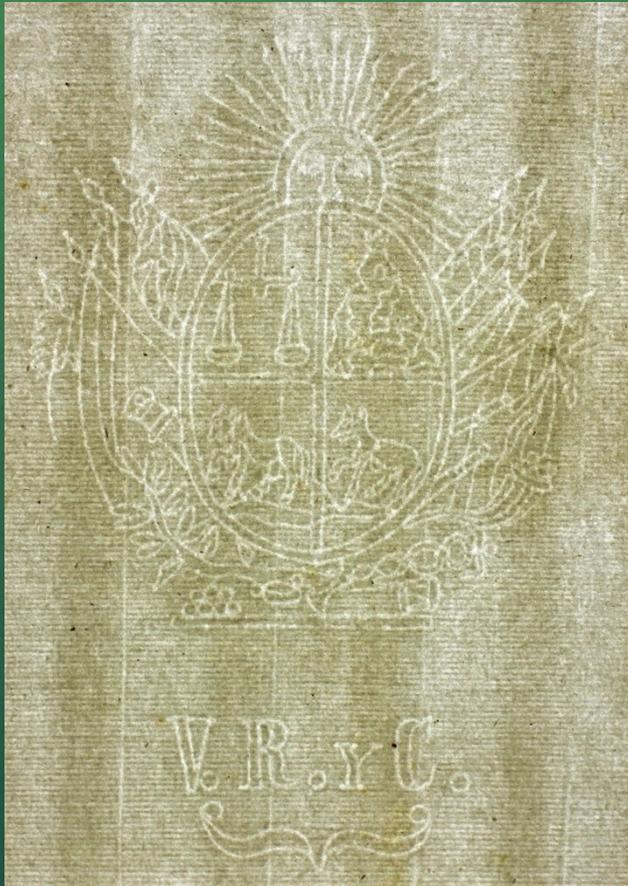
Diseños simples y pequeños, iniciales, monogramas y todo tipo de figuras difíciles de identificar



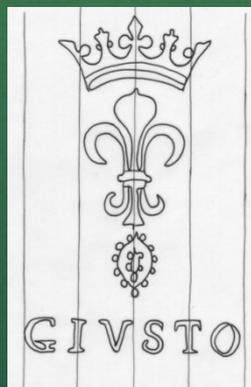
# La contramarca del fabricante abreviado, o parlante



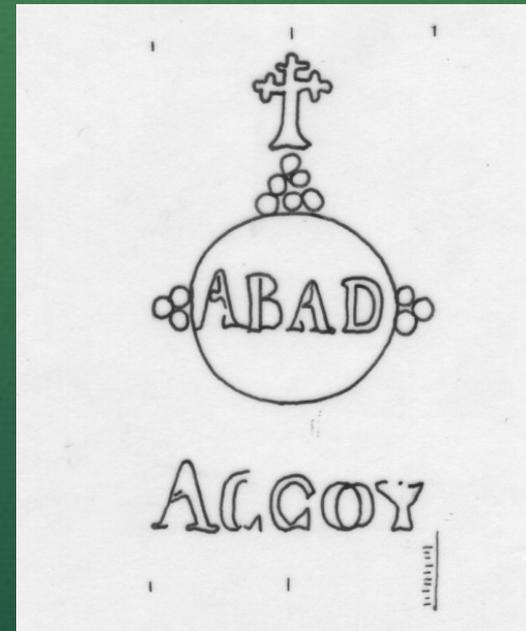
Escudos: de ciudades, reinos, países, religiones, etc. con iniciales del fabricante como contramarca



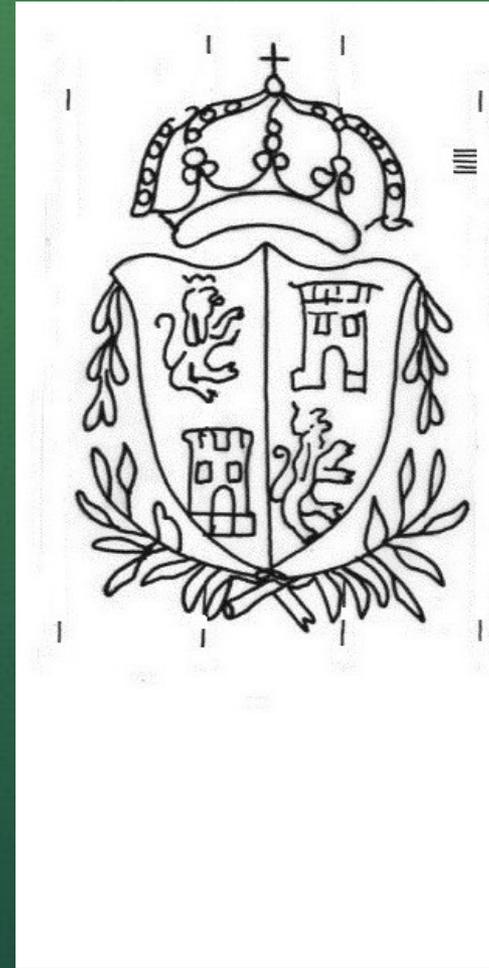
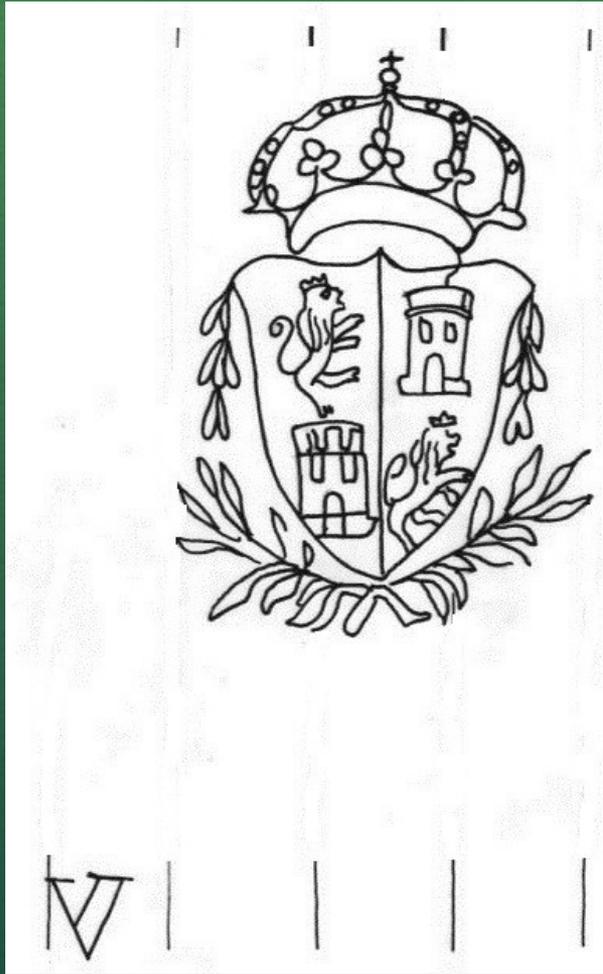
Filigrana de estado (Portugal). Marca de calidad y contramarca del fabricante y emblema parlante del fabricante y número de la fábrica



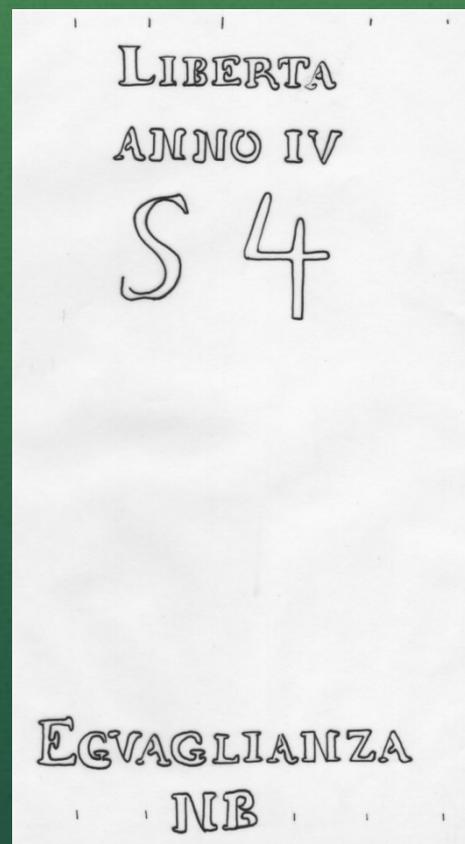
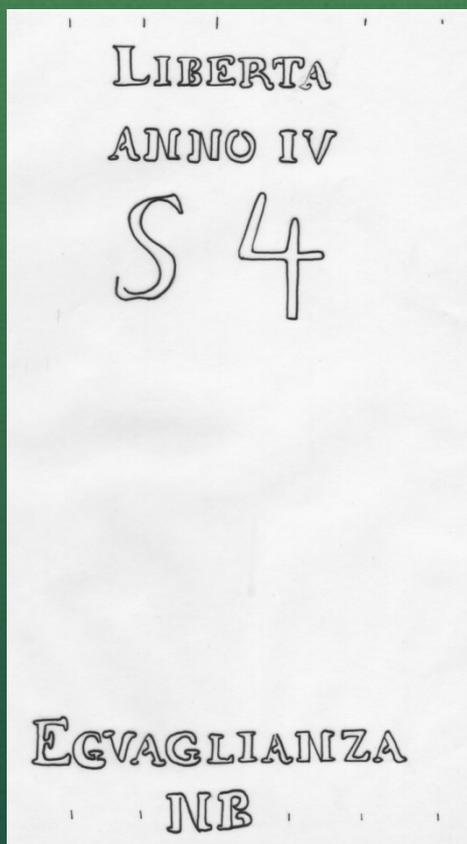
El fabricante y lugar de producción aparece sólo o con un diseño



# Filigrana doble:



# Filigrana doble: conmemorativa



Filigrana fechada con el nombre del fabricante y del molino.



J WHATMAN  
TURKEYMILL  
1823

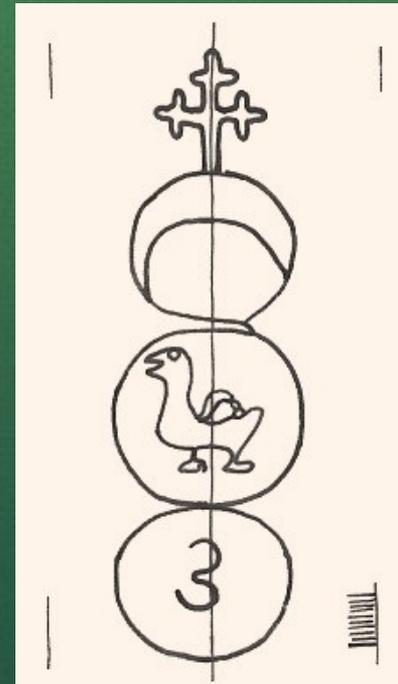
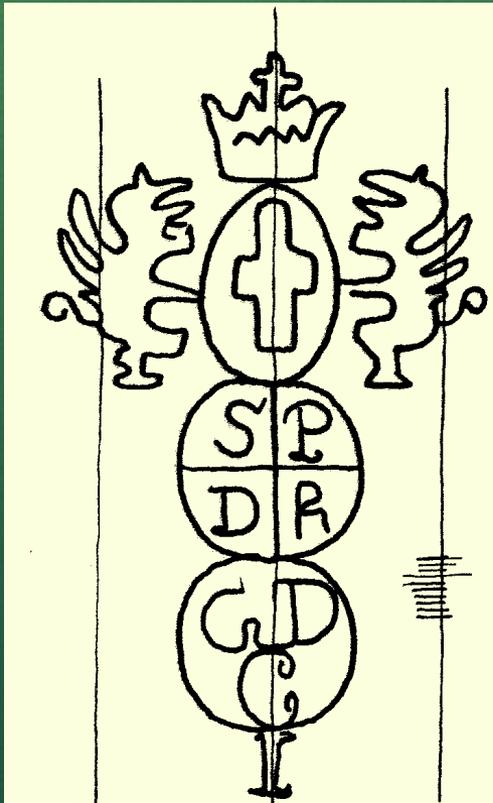
Diseño doble : contramarca separada



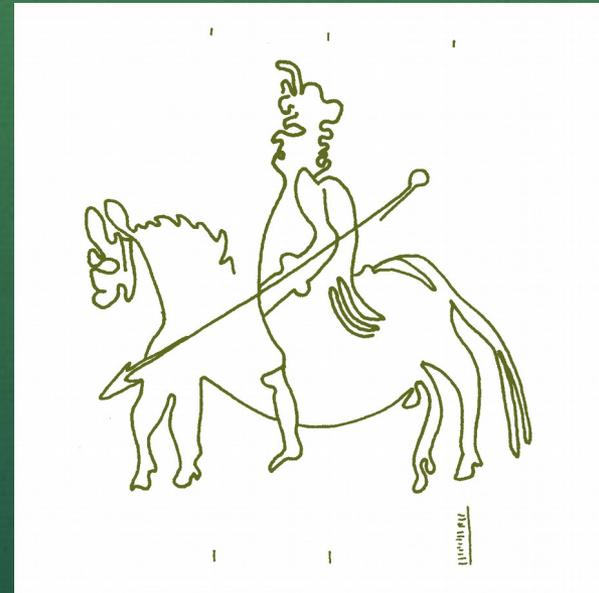
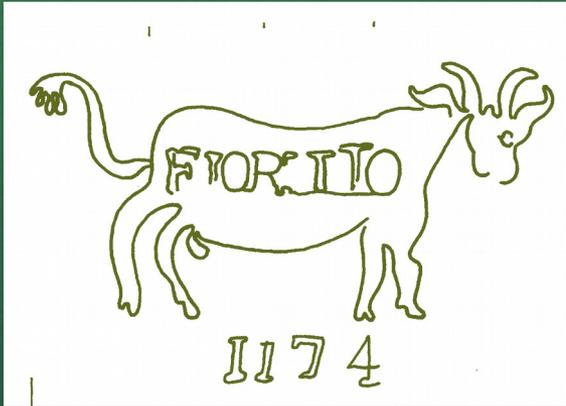
Contramarca en ambos medios pliegos



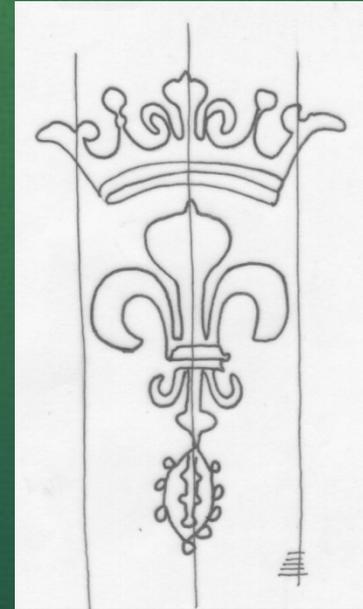
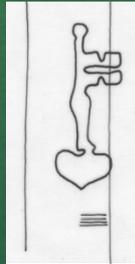
# Los tres círculos y El escudo de Génova



El diseño de la filigrana ocupa los dos medios pliegos. Se han agregado la fecha, la calidad del papel y las iniciales del fabricante



# Filigrana con varios elementos; contramarca e iniciales en los ángulos del pliego



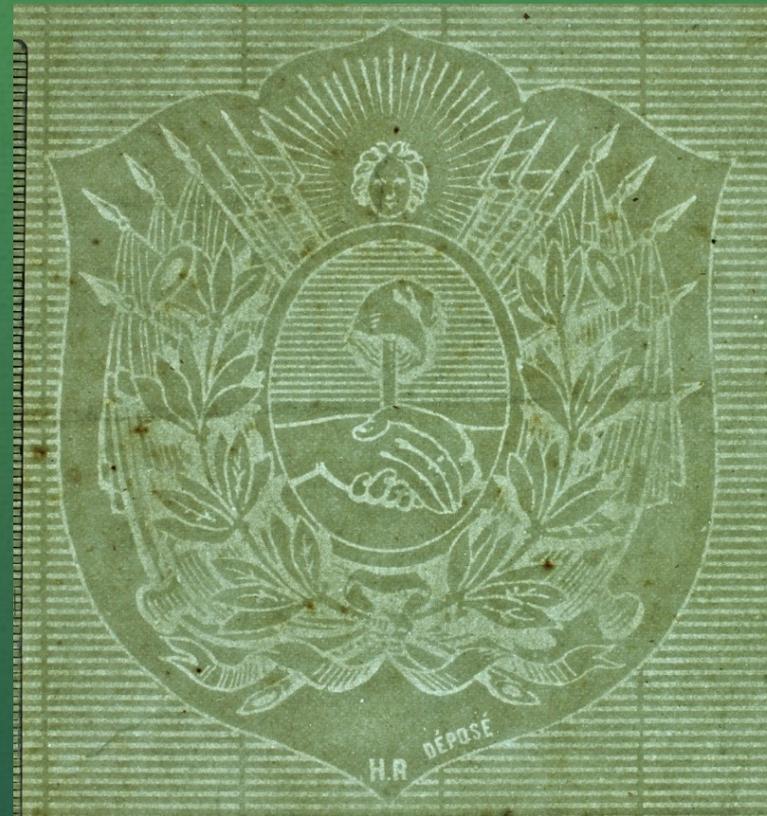
Filigrana con varios elementos; fabricante e emblemas en los ángulos del pliego



MALLA CONTINUA sin huella de corondeles y puntizones, inventada por el inglés J. Baskerville en 1757.



## Filigranas Negativo-positivo



Forma de trama mixta:

Verjura y continua

Filigrana:  
negativo - positivo



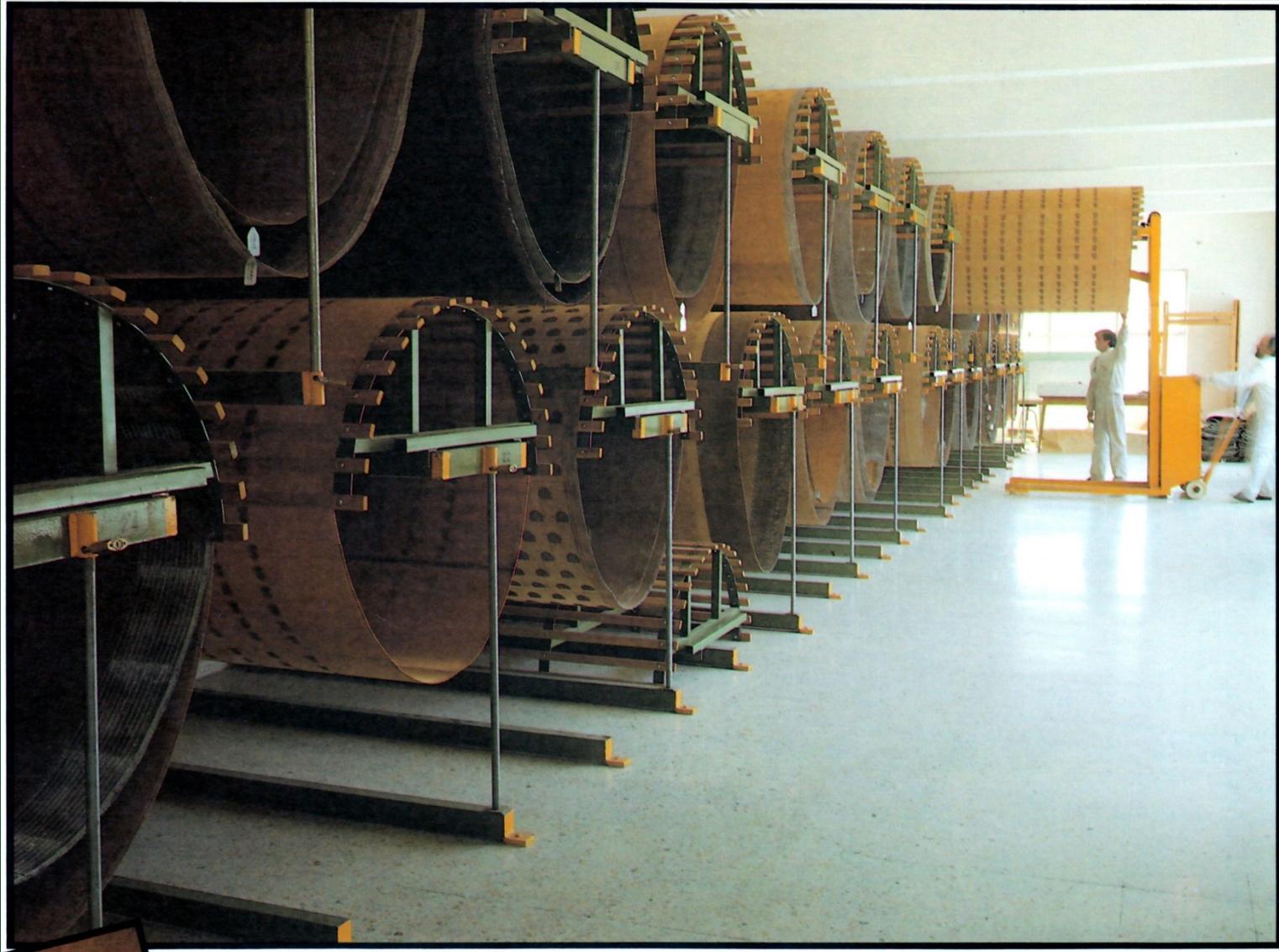


“Incado” en prensa: “recocido de la silueta” en la tela metálica sin fin para crear el relieve o cosido según el caso. La tela se aplica en el cilindro “dandy roll” que dejará impresión de la filigrana en el papel.

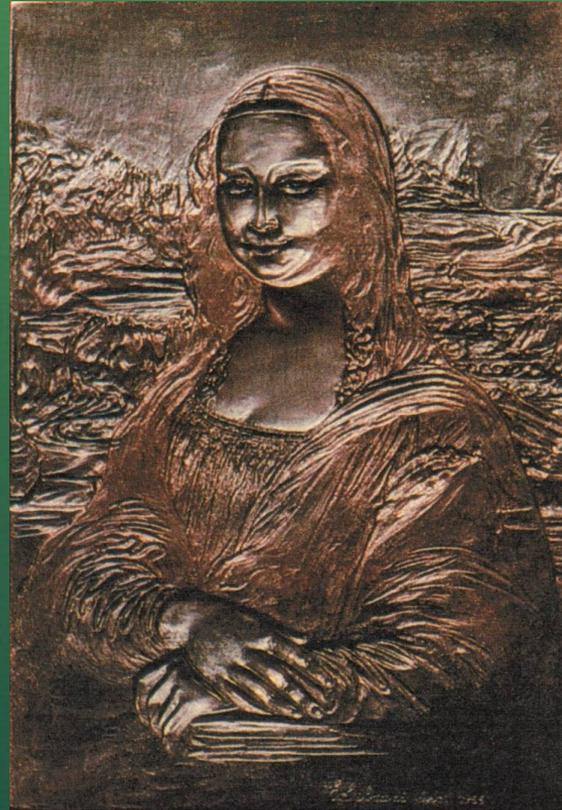
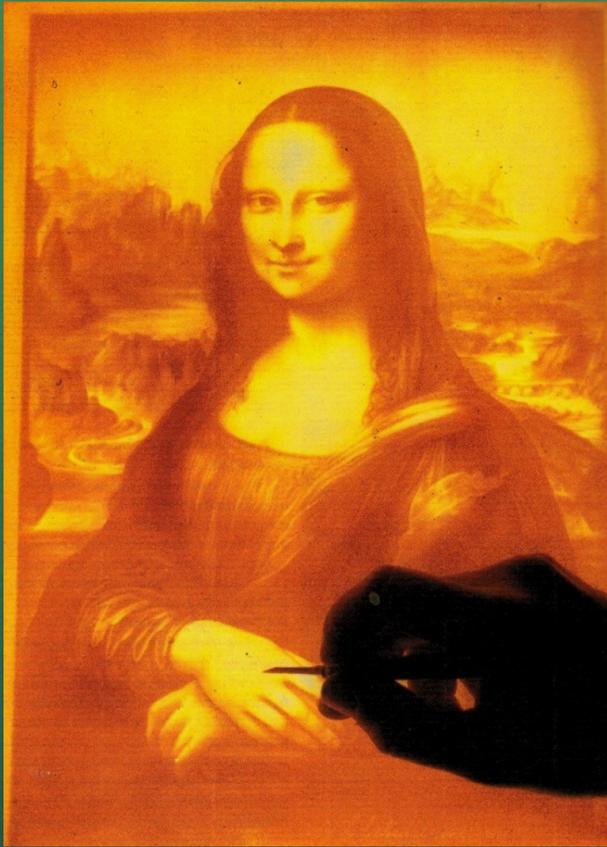




Máquina continua:  
Telas metálicas sin fin filigranadas



# Filigranas sombreadas



Esculpido de la imagen en cera. Troqueles de bronce